

## ارزشیابی مدارک تحصیلی دانش آموختگان ایرانی از ارمنستان تغییر یافت

تهران- مدیرکل امور دانش آموختگان وزارت علوم، تحقیقات و فناوری از تغییر ضوابط ارزشیابی مدارک تحصیلی دانشگاه های معتبر کشور ارمنستان خبر داد. 'محمدحسین مجلس آرا' روز جمعه در گفت و گو با خبرنگار فرهنگی ایرنا افزود: ضوابط جدید، شامل آن دسته از دانشجویان ایرانی می شود که تاریخ شروع به تحصیل آنها در دانشگاه های ارمنستان از ۲۰۱۱/۹/۱ باشد. این مقام مسوول در وزارت علوم با بیان اینکه داشتن گواهی قبولی در یکی از آزمون های معتبر بین المللی تافل، آیلتس، تویسو و ام اس آر تی -آزمون زبان وزارت علوم- برای تحصیل دانشجویان ایرانی در دانشگاه های معتبر ارمنستان، اجباری شده است گفت: حداقل نمره قبولی ۴۸۰ در آزمون تویسو و تافل pbt، نمره ۶۰ آزمون تافل ibt، نمره ۵ آیلتس و نمره ۵۰ در آزمون ام اس آر تی، برای متقاضیان ایرانی ادامه تحصیل در دانشگاه های ارمنستان در نظر گرفته شده است که باید قبل از اخذ پذیرش از این دانشگاه ها، نمره قبولی زبان را گرفته باشند. به گفته مجلس آرا، دانشجویان ایرانی دانشگاههای ارمنستان حداکثر تا شش ماه پس از شروع تحصیل خود در این کشور فرصت دارند تا گواهی قبولی آزمون زبان کشور محل تحصیل خود را ارایه کنند. مدیرکل امور دانش آموختگان وزارت علوم، تحقیقات و فناوری در مورد نحوه ارزشیابی مدرک تحصیلی دانشجویان ایرانی مقطع کارشناسی دانشگاه های ارمنستان یادآور شد: حداقل معدل دیپلم این دانشجویان باید ۱۴ باشد و حداقل به مدت چهار سال به صورت حضوری و تمام وقت در دانشگاه های این کشور تحصیل کنند. مجلس آرا توضیح داد: دانشجویان مقطع کارشناسی دانشگاه های ارمنستان پس از فارغ التحصیلی نیز در صورت تشخیص کمیسیون ارزشیابی وزارت علوم، باید ۱۸ واحد از درس های اصلی و تخصصی رشته مربوطه را در دانشگاه های دولتی ایران بگذرانند. وی درخصوص چگونگی ارزشیابی دانشجویان ایرانی مقطع کارشناسی ارشد در دانشگاه های ارمنستان گفت: این افراد نیز باید مدرک معتبر کارشناسی با معدل حداقل ۱۵ در رشته مرتبط با گروه آموزشی تحصیلی مقطع کارشناسی ارشد باشند و به مدت یک سال و نیم تا دو سال به صورت حضوری و تمام وقت در دانشگاه های ارمنستان تحصیل کنند. مدیرکل دانش آموختگان وزارت علوم تاکید کرد: در صورت تشخیص کمیسیون ارزشیابی، دانش آموختگان کارشناسی ارشد دانشگاه های ارمنستان باید از ۱۲ تا ۱۸ واحد درسی رشته مربوطه را در یکی از دانشگاه های دولتی ایران بگذرانند. وی داشتن مدرک کارشناسی ارشد معتبر با حداقل معدل ۱۶ را یکی از شرط های تحصیل دانشجویان ایرانی در مقطع دکتری دانشگاه های ارمنستان عنوان کرد و گفت که رشته تحصیلی این افراد در مقاطع کارشناسی ارشد و دکتری باید یکسان باشد. مجلس آرا با بیان اینکه دانشجویان ایرانی مقطع دکتری در ارمنستان باید حداقل سه سال به صورت تمام وقت در دانشگاه های این کشور حضور داشته باشند تصریح کرد: این افراد بعد از فارغ التحصیلی و بازگشت به ایران باید دو مقاله برگرفته از رساله دکتری خود را در نشریات معتبر علمی پژوهشی که حداقل یکی از آنها دارای نمایه بین المللی باشد به چاپ برسانند.

### یک مقام ترکیه از طرح برقراری پرواز میان ایروان و وان' ترکیه خبر داد

تهران- یک مقام محلی در استان 'وان' ترکیه از احتمال برقراری

پرواز مستقیم میان فرودگاههای 'وان' ترکیه و

'ایروان' ارمنستان خبر داد.

به گزارش گروه اخبار صوتی و تصویری ایرنا، پایگاه خبری 'آذرنیوز' روز شنبه از آنکارا گزارش داد، 'عبدالله تونج دمیر' رییس امور بازرگانی و اقتصادی استان

'وان' ترکیه که در راس یک هیئت ۳۰ نفره بازرگانی به ارمنستان سفر کرده بود، در پی بازگشت از این کشور گفت که اگر همه چیز طبق برنامه پیش برود، اولین پرواز مستقیم بین استان وان ترکیه و 'ایروان' در ۱۱ ماه سپتامبر آغاز خواهد شد. آذرنیوز، بدون اشاره به تاریخ این سفر افزود: در سفر هیئت بازرگانی استان وان ترکیه به ایروان در ارتباط با گسترش روابط تجاری دوجانبه و همکاری در بخش گردشگری توافق نامه هایی میان طرفین به امضا رسید. در همین حال 'آرسن قازاریان' رییس اتحادیه بازرگانان و تولید کنندگان ارمنستان گفته است: درحالیکه ترکیه و ارمنستان ارتباط مستقیم غیر زمینی ندارند، حجم مبادلات بازرگانی بین دو کشور طبق آمارهای غیررسمی افزون بر ۲۵۰ میلیون دلار است. براساس این گزارش 'المان عبدالله اف' یک سخنگوی وزارت امور خارجه جمهوری آذربایجان در واکنش به این سخنان گفت: باکو در امور داخلی ترکیه مداخله نمی کند اما در صورتیکه به منافع این کشور آسیب برسد، دولت باکو حق برخورد را برای خود محفوظ می دارد. وی افزود: باکو به دقت این موضوع را پی گیری کرده و چگونگی این توسعه روابط را از نزدیک دنبال می کند و درخصوص این قضیه در آینده واکنش نشان خواهد داد. ترکیه به عنوان متحد جمهوری آذربایجان از سال ۱۹۹۳ میلادی و به دنبال اشغال بخشی از قلمرو جمهوری آذربایجان از سوی ارمنستان و نیز طرح ادعای نسل کشی ارمنی توسط ترکان عثمانی در جریان جنگ جهانی اول، مرزهای خود را با ارمنستان مسدود کرده و با این کشور روابط دیپلماتیک ندارد. با این حال آنکارا و ایروان در اکتبر سال ۲۰۰۹ موافقت نامه مصالحه به امضا رساندند که این اقدام با اعتراض شدید دولت باکو مواجه شد و تاکنون هم اجرای آن به دلیل عدم تصویب از سوی پارلمان های دوطرف متوقف مانده است.

### کارشناس روس:

#### آذربایجان و ارمنستان به سمت درگیری نظامی پیش می روند

باکو - روز آزادلیق چاپ باکو روز جمعه به نقل از 'پاول فلگن هاور' کارشناس نظامی روسیه نوشت که طرفین در مناقشه قره باغ ( جمهوری آذربایجان و ارمنستان ) در حال آماده سازی برای جنگ هستند.



به نوشته این روزنامه جمهوری آذربایجان، 'فلگن هاور' معتقد است: کشورهای میانجی از این مساله آگاه هستند و سعی می کنند طرفین را به خویشتنداری دعوت کنند. وی افزود: اتحادیه اروپا و روسیه درک می کنند که از هیچ تلاشی برای جلوگیری از آغاز عملیات نظامی در این منطقه دریغ نکنند هرچند که روسیه از سال ۱۹۹۴ میلادی درصدد است نیروهای حافظ صلح بین المللی در منطقه مورد مناقشه مستقر شود. این کارشناس روسی مدعی شده است: با توجه به شرایط موجود مذاکرات صلح دو کشور ارمنستان و جمهوری آذربایجان در زمینه قره باغ پیشرفتی نخواهد داشت اما هدف آمریکا، روسیه و فرانسه که میانجیگری حل مناقشه قره باغ را بر عهده دارند جلوگیری از آغاز مجدد جنگ قره باغ بین این دو کشور است. وی تصریح کرده است: در صورتی که دو کشور

## کشتارهای ارمنیان بدست ترکان در سالهای ۱۸۹۵-۱۸۹۶

بر اساس اسناد «کتاب زرد» فرانسه

منبع: مجموعه اسناد تاریخی نژادکشی ارمنیان در امپراتوری عثمانی - ایروان ۱۹۹۱  
گردآوری و ویرایش: پرفسور آکادمیسین م.گ. نرسیسیان  
ترجمه: ادیک باغداساریان (ا.گرمانیک)

در مدت شش ماه، از اواخر سال ۱۸۹۵ تا اوایل ۱۸۹۶ در سراسر آسیای صغیر کشتارهای جمعی دهشتناکی در شهرها و روستاهای ارمنی نشین رخ داد که حتی به درجه وحشیگری های ترکان ساسون نمی رسند. جریان اینگونه آغاز گردید که در ابتدا قولهای برقراری صلح و آرامش می دادند. در قبال اصرار شدید، سلطان مجبور شد طرح پیشنهادی از سوی دولتهای روسیه، فرانسه و انگلیس را در باره اصلاحات شش ولایت ارمنی نشین بپذیرد و بلافاصله پس از آن کشتار و چپاول ارمنیان آغاز گردید. جزئیات بسیاری در این باره در دو جلد "کتاب زرد" درج شده است که در اینجا به چند مورد به اختصار اشاره می گردد:

### الف- ترابوزان

اولین خبر از کشتارهای ارمنیان که به پایتخت رسید به ترابوزان مربوط می شد. روز ۵ اکتبر خبر آغاز کشتار و چپاول از سوی کنسول فرانسه مخابره گردید. در گزارشهای بعدی جزئیاتی ارائه شده که چند نمونه شرح زیر است:  
"گامبون در یک تلگراف فوری مورخ ۱۵ اکتبر ۱۸۹۵ اطلاع می دهد افرادی که کشتارهای شهر را چند دقیقه قبل به چشم دیده اند، به هیچ وجه نمی توانستند تصور کنند که این کشتارها در آینده ای چنین نزدیک می توانست رخ دهد. مردم عادی هنگامی که سرگرم زندگی روزمره خود بودند به خیابان ها ریخته شده و مسلمانان بدون هیچ اطلاع قبلی به ارمنیان حمله ور شدند. تعداد زیادی از کارگران حمل و بارگیری داخلی که عمدتاً به اتحادیه های صنفی ارمنی تعلق داشتند، مشغول کار در نزدیکی گمرک بودند، طعمه کشتارهای وحشیانه شدند. تعداد کمی از این سیه بختان تلاش کردند با قایق به سوی کشتی های مستقر در بندر فرار کنند لیکن در اثر ضربات پاره ای قایقرانان کشته شدند، یکی هم به دریا پرت شده و زیر ضربات بقتل رسید. تمام ارمنیان کوچک ها و خیابان ها را کشته و آنان را دچار سرنوشت نامعلوم کردند. تاجر و کسبه را از مغازه هایشان خارج کرده تحویل قاتلان دادند. جریان کشتارها در مدت زمان کوتاهی به اجرا در آمده سپس مغازه ها مورد چپاول قرار گرفت. خیابان ها پر از افرادی بود که اجناس چپاول شده را با خود حمل می کردند و کسی جلودار آنها نبود. در گزارش تاکید می شود که سربازان و نیروهای انتظامی نه تنها از این جریان ها جلوگیری نکردند بلکه حامی و مشوق قاتلان و چپاولگران نیز بودند و حتی لباس نظامی خود را کنده و به جمعیت چپاولگر و قاتلان پیوستند.

تعداد دقیق قربانیان هنوز مشخص نیست مقامات رقم ۸۰ نفر را ارائه کرده اند لیکن بر اساس شواهد موجود تعداد کشته شدگان ترابوزان بیش از ۵۰۰ نفر بوده است. تقریباً هیچ یک از ارمنیان به خانه خود باز نگشته اند. پدران روحانی به ۳۳۰۰ نفر پناه داده اند. بر اساس اطلاعیه رسمی، انگیزه کشتارها تیراندازی بود که از سوی یک ارمنی صورت گرفته و از طرف مسلمانان مورد سوء تفاهم قرار گرفته بود. وقوع همزمان کشتارها در سراسر شهر دال بر عدم صحت این اطلاعیه است. بدون شک این عمل با برنامه ریزی مفصل قبلی انجام شده و همکاری ارتش منظم در کشتارها و چپاول ها آشکار و مبرهن است.

مناقشه خود را آغاز کنند این جنگ به مناقشه ای بزرگ در منطقه تبدیل خواهد شد لذا کشورهای میانجی باید از آغاز آن جلوگیری کنند. این روزنامه در مطلبی دیگر نوشته است: گروه بین المللی بحران مناقشه قره باغ در آخرین گزارش منتشره خود اعلام کرده هیچ تحول مثبتی در خصوص حل مناقشه قره باغ بین دو کشور ارمنستان و جمهوری آذربایجان وجود ندارد. به نوشته این روزنامه، در این گزارش گروه بین المللی بحران قره باغ از لحاظ طبقه بندی، مناقشه موجود میان جمهوری آذربایجان و ارمنستان را در ردیف مناقشات تغییر ناپذیر قرار داده است، ضمن آنکه گروه بین المللی بحران در این سند قره باغ را جزو قلمرو جمهوری آذربایجان معرفی کرده است. در بخشی از این گزارش آمده است: حصول پیشرفتهای اساسی در حل مناقشه قره باغ قبل از دیدار روسای جمهور آذربایجان و ارمنستان در قازان روسیه قابل پیش بینی بود، اما این مذاکرات نیز بدون حصول نتیجه مثبتی پایان یافت.

### همکاری های فرهنگی ایران و ارمنستان گسترش می یابد

مسکو - رییس سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی در دیدار با سفیر ارمنستان در ایران، با اشاره به پیوندهای تاریخی - فرهنگی جمهوری اسلامی ایران و ارمنستان، بر برگزاری هر چه گسترده تر هفته های فرهنگی و دوستی بین دو کشور تاکید کرد.



به گزارش ایرنا به نقل از گزارش رایزنی فرهنگی ایران در ارمنستان، محمد باقر خرمشاد' در این دیدار، مشترکات فراوان فرهنگی - تاریخی دو ملت ایران و ارمنستان را زمینه بسیار مساعدی برای تعمیق روابط فرهنگی دو کشور دانست و از آمادگی سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی برای گسترش همه جانبه روابط با ارمنستان خبر داد. رییس سازمان فرهنگ و ارتباطات اسلامی، وجود اشتراکات فرهنگی، تبادل هیات های علمی و دانشگاهی، تقویت و گسترش آموزش زبان فارسی در ارمنستان و تبادل هیات های هنری را از جمله زمینه های مناسب برای همکاری میان دو کشور دانست. 'گریگور آراکلیان' سفیر ارمنستان در ایران نیز در این دیدار، از برگزاری جشنواره هفته فرهنگی ارمنستان در اول مهر امسال در تهران با حضور وزیر فرهنگ کشورش خبر داد.

وی همچنین از برگزاری جشنواره دوستی دو ملت در استانهای مرزی، همزمان با برگزاری هفته دوستی ارمنستان در ایران خبر داد و گفت: در این جشنواره برنامه هایی چون، نمایشگاه آثار نقاشی و کنسرت موسیقی سنتی ارمنی به مناسبت بیستمین سالگرد استقلال ارمنستان اجرا می شود. در این دیدار همچنین قرار شد، در زمان برگزاری هفته های مشترک فرهنگی ایران و ارمنستان، موافقت نامه همکاریهای فرهنگی، هنری دو کشور تمدید شود.



## ب- دیار بکر

در ماه نوامبر همان سال کشتارهای دیاربکر روی داد. جزئیات امر در گزارشهای معاون کنسول فرانسه، آقای میریه تشریح شده است. کشتارها و چپاول ها به همان شکل فوق الذکر روی داد در اینجا فقط آمار کشته شدگان و قربانیان را به اختصار ارائه می دهیم:

### ارمنیان مسیحی گریگوری

کشته ها	۱۰۰۰ نفر
مجروحان	۲۵۰ نفر
منازل چپاول شده	۱۵۰۰ باب
مغازه های چپاول شده و آتش گرفته	۲۰۰۰ باب

### ارمنیان مسیحی کاتولیک

کشته ها	۱۰ نفر
مجروحان	۱ نفر
منازل چپاول شده	۳۶ باب
مغازه های چپاول شده و آتش گرفته	۶۵ باب

### آشوریان کاتولیک و یعقوبیان

کشته ها (اعلام شده)	۳۶
کشته ها (در عمل)	۱۵۳
مجروحان	۱۲
منازل چپاول شده	۴۱
مغازه های چپاول شده و آتش گرفته	۲۳۰

کلستان ها	یونانیان	کلدانیان	
۱۱	۳	۱۴	کشته ها
۱	۳	۹	مجروحان
۵۱	۱۵	۵۸	منازل چپاول شده
۶۰	۱۵	۷۸	مغازه های چپاول شده و آتش گرفته

کل تعداد مفقود شدگان روستائینی که در شهرها کار می کردند (کشته و مفقود) ۱۰۰۰ نفر در سنجک دیاربکر ۱۱۹ روستا غارت و به آتش کشیده شد. در این روستاها ۶۰۰۰ خانواده زندگی می کردند که از آن میان ۳۰ هزار نفر مسیحی بقتل رسیدند و یا مفقود شدند.

۵۰ زن و دختر در شهر دزدیده شدند. این تعداد در روستاها بی شمار است. خسارات مالی فقط در شهر به ۲ میلیون پوند ترک بالغ می گردد. از سوی مسلمانان ۱۹۵ نفر که ۷۰ نفر آنها هنگام تقسیم اجناس چپاول و غارت شده توسط خودشان کشته شده اند.

در طول سه روز ۳۰۰۰ نفر مسیحی در شهر کشته شدند و اموال، منازل و مغازه های آنها به غارت رفت. امیدوار بودیم که حتی دولت بطور صوری از مسیحیان حمایت کند لیکن این امید باطلی است. حتی بعد از این جریانات نیز مسیحیان را تحت ایذا و اذیت قرار می دهند.

### ج- سیواس

تقریباً همزمان با دیاربکر اغتشاشاتی در سیواس روی داد. کارنیه معاون کنسول فرانسه در این باره گزارش داده است ولی در تلگراف مورخ ۱۲ نوامبر ۱۸۹۵ چنین می نویسد:

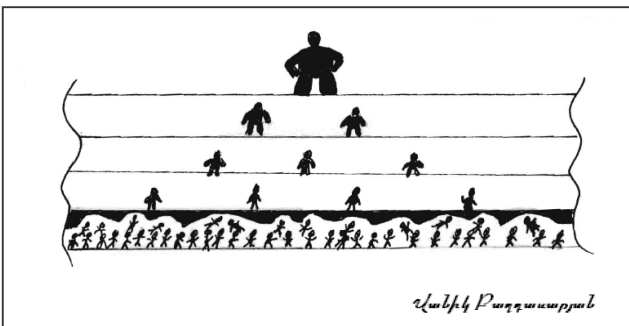
کشتارها همزمان در سراسر شهر درست هنگام نیمروز آغاز شد... همه مغازه های متعلق به ارمنیان غارت و به آتش کشیده شدند. حتی پنجره ها را نیز کنده و با خود برده اند. هیچ چیز باقی نمانده حتی یک تکه کاغذ کهنه. غارتگران بخاطر ترس از داروها تمام شیشه های موجود در داروخانه ها را شکسته و خرد کرده اند. در شهر یک ساختمان تازه تاسیس سنگی وجود دارد که درهای آهنی آن از ورود افراد بخوبی جلوگیری می کرد و متعلق به بازرگانان ارمنی بود و آنان

اموال خود را در آنجا انبار می کردند، لیکن جمعیت غارتگر با کمک نیروهای نظامی درها را باز کردند و ارمنیان تسلیم شدند و بلافاصله اموال آنها به چپاول رفت. کشتارها در این شهر مسلماً طبق یک برنامه ریزی قبلی انجام شد زیرا هماهنگی خاصی در این جریان به چشم می خورد و اینکه کشتارها با تاکید و تشویق مقامات دولتی صورت گرفته باشد بسیار محتمل است.

برنامه کشتارها در نهایت پنهان کاری و بصورت محرمانه حفظ شده بود و اشاره و اطلاعی در آن مورد بروز نکرد. تعداد کشته ها مطابق گزارش مقامات ۲۰۰ تا ۳۰۰ نفر بودند که اجساد آنها در یکی از خان های بازار شهر جمع آوری شده بودند لیکن تعداد آنها ۵۰۰ نفر است. چند نفر نیز از مسلمانان کشته شدند که از این میان دو نفر توسط خود غارتگران بقتل رسیدند. بعداً مطلع شدیم که همین تعداد کشته ها در یکی دیگر از خان های بازار موجود بودند. مجموعه کشته ها در روز ۱۲ نوامبر بالغ بر ۱۰۰۰ نفر می شود که شامل تعداد مفقود شدگان نیست.

تعداد کشتگان در اثر تیراندازی بسیار کم است، جمجمه اکثر آنها در اثر ضربات تبر و چوب خرد شده است، گر چه تیراندازی شدید ۳-۲ ساعت به طول انجامید. تعداد مجروحان نسبتاً کم است زیرا به آنها مجالی برای ادامه زندگی نمی دادند. آنان که تظاهر به قتل کرده یا بطور معجزه آسایی جان سالم بدر برده اند شانس زیادی برای زندگی ندارند. من یک نفر از آنها را می شناسم که در اثر شلیک ۱۲ تیر به قتل رسید.

یک نفر ارمنی را که بخاری ساز بود و یک سرباز را کشته بود تکه تکه کردند. روز بعد مقامات به کشتارها پایان دادند. اعلام کردند که "دیروز وظیفه مسلمانان حکم می کرد تا اقدام به قتل کنند و اموال چپاول شده پاداش آنهاست و لذا امروز باید این جریانات متوقف گردد".



Հանիկ Բարդաւարբաթ

## Թանար Փանոսյան Հայերեն-պարսկերեն առածանի

زبانزدهای ارمنی-فارسی

تالیف تامار پانوسیان

21-Ով ալարի, ոչ դալարի:

نابرده رنج گنج میسر نمی شود.

22-Ցավը կգա վազեվազ, դուրս կգնա նազենազ:

درد خروار می آید مثقال می رود.

درد کوه می آید موی می رود.

23-Ցավը քաշողին կտա աստված:

خدا درد را به اندازه طاقت می دهد.

24-Ղազարը գիտի իր քազարը:

اگر علی ساریان است می داند شتر را کجا بخواباند.

25- Սոված հավը երազում կորեկ կտեսնի:

شتر در خواب بیند پنبه دانه.